

ANGELINA IACOPETTA

CURRICULUM VITAE



ESPERIENZA LAVORATIVA

Dal 1989 ad oggi Traduttrice freelance di madrelingua francese, con partita iva
Combinazione linguistica: italiano, inglese $\Rightarrow$ francese
Agenzie di riferimento: Intradoc S.r.l., Logos S.p.A., Straker Europe

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1991 **Laurea Dipartimento Arte Musica Spettacolo DAMS** Università di Bologna
1986-1987 *Uditrice esterna corsi di Semiotica della comunicazione del prof. Umberto Eco*
Tesi in storia del cinema: *Lo spettacolo pre-cinematografico a Bologna nell'Ottocento*
Votazione: 110 e lode

1981-1985 **Laurea in Giornalismo e Comunicazione** Université Libre de Bruxelles Belgio
Tesi in semiotica: *Analisi semiotica di una campagna pubblicitaria: Perrier, c'est fou !*
Votazione: Distinction

1975-1981 **Studi secondari** presso il *Collège Notre-Dame-de-la-Paix* d'Erpent (Collegio gesuita, Provincia di Namur, Belgio). *Maturità*

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA **FRANCESE**

ALTRE LINGUE

Capacità di lettura, scrittura e espressione orale **ITALIANO**
Ottima L2

Capacità di lettura, scrittura e espressione orale **INGLESE**
Buona

Capacità di lettura, scrittura e espressione orale **NEDERLANDESE**
Elementare

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Buona capacità a lavorare in ambienti multiculturali maturata in qualità di membro dell'esecutivo dell'Associazione culturale Bologna Bruxelles, A/R (organizzazione di mostre ed eventi) e per via dell'espatrio (nata e vissuta in Belgio fino al 22esimo anno di età, borsista italiana residente all'estero per specializzazione a Unibo)

Buona capacità a relazionarsi con bambini e operatori scolastici (esperienza giovanile di educatrice per campi estivi; esperienza pluriennale come genitore nel consiglio d'istituto dell'Istituto Comprensivo 3 Lame (750 alunni), Bologna, dal 1998 al 2002 e dal 2006 al 2011)

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Competenze organizzative acquisite nelle varie esperienze culturali e di impegno ambientale. In particolare

- **2022 - 2024** Presidente della Consulta comunale del Verde
- **2018 - oggi** Membro del direttivo Circolo Legambiente Bologna

- **2006 - 2020** Membro del direttivo dell'**Associazione culturale italo-belga "Bologna Bruxelles A/R"**
- **2014 - 2016** Coordinamento **Commissione Ambiente** come Consigliera Quartiere Navile (mandato 2011-2016), circoscrizione amministrativa del Comune di Bologna
- **2009 Comitato Noce Salute Pubblica** Coordinamento della stesura e presentazione di una osservazione al Piano Operativo Comunale sottoscritta da 25 associazioni ambientaliste bolognesi e della pianura per l'esproprio delle aziende insalubri operanti sulle sponde del fiume Reno e per dare sostanza operativa all'ipotesi Città del Reno prevista dal Piano Strutturale Comunale
- **a.s. 2008-2009 e 2009-2010** Coordinamento di un **gruppo di lavoro Percorsi Casa-Scuola** (Organizzazione di una Giornata A piedi in Bici, Pubblicazione del Libro Bianco, A piedi e in bici a scuola e per le Lame, Pubblicazione della Mappa Piste ciclabili - Le Proposte dell'IC 3 Lame)
- **2005** Coordinamento del **Comitato Difendiamo il Parco della Bertalia** per la salvaguardia di un'area verde, oggi Giardini Kolletzek, dalla cementificazione
- **2001** Coordinamento redazionale e organizzativo del documentario prodotto dalla Consulta dei cittadini delle Lame "Le Lame, tra Reno e Navile", regia di Anna Bianco e Marco Zaccaria, con finanziamento del Quartiere Navile
- **1988** Produzione e regia del documentario "Bologna 1888" con Antonio Rocco e Angelo Paino, con contributo europeo e Unibo

CORSI E ATTESTATI

2008 - 2009 Corso di Terminologia del prof. F. Bertaccini (SSLMIT di Forlì Università di Bologna) finalizzato alla creazione di database terminologici, uditrice esterna

1980 Attestato di idoneità al ruolo di educatrice per centri all'aria aperta e centri estivi (*Certificat d'aptitude aux fonctions de monitrice des centres de plein air et des centres de vacances*), Belgio, Ministero dell'Educazione Nazionale, Ecole provinciale de cadres - Namur

PREMI E RICONOSCIMENTI

Prima classificata Premio Internazionale Filippo Sacchi 1991, per la migliore tesi di laurea sul cinema. Premio conferito dal Presidente del Senato, On. Giovanni Spadolini, Palazzo Giustiniani

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Ottima conoscenza Windows Office (Word, Excel, PowerPoint, Outlook) e programmi di aiuto alla traduzione (SDL Trados, Memsource)

HOBBIES

Yoga, trekking, cucinare

PATENTE

B, Automunita

Presto consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del Dlgs 675/96 e dell'art. 13 GDPR 679/16.